

L805

EPSON

EXCEED YOUR VISION

TR Buradan Başlayın **SL** Začnite tukaj
EL Ξεκινήστε εδώ **PL** Rozpocznij tutaj



© 2015 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXXX

Önce Bunu Okuyun / Διαβάστε αυτό Πρώτα / Najprej preberite to / Zapoznaj się najpierw z tą częścią

Bu yazıcıdaki mürekkebin kullanımına dikkat edilmelidir. Mürekkep tankları doldurulduğunda veya yeniden doldurulduğunda etrafa mürekkep bulaşabilir. Gıysilerinize veya eşyalarınıza mürekkep bulaşabilir ve bu lekelerin temizliği mümkün olmayabilir.

Αυτός ο εκτυπωτής απαιτεί τον προσεκτικό χειρισμό του μελανιού. Ενδέχεται να υπάρξουν πισσιλιές μελανιού κατά το γέμισμα ή την αναπήρωση των δοχείων μελανιού. Αν τα ρούχα ή τα υπάρχοντά σας λερώσουν με μελάνι, ενδέχεται να μην μπορέσετε να τα καθαρίσετε.

Pri ravnanju s črnilom za tiskalnik bodite previdni. Pri polnjenju oz. dolivanju posod s črnilom se lahko poškropite. Če črnilo pride v stik z oblačili ali drugimi predmeti, ga morda ne boste mogli odstraniti.

Ta drukarka wymaga ostrożnego postępowania z tuszem. Tusz może się rozpryskiwać podczas napełniania lub uzupełniania zbiorników z tuszem. Jeśli tusz dostanie się na ubranie lub inne przedmioty, jego usunięcie może być niemożliwe.



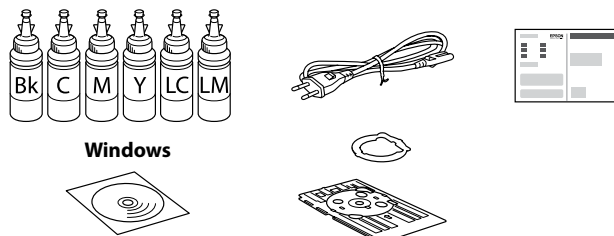
Önemli; aygıtınıza bir zarar gelmemesi için uyulması gerekir.

Σημαντικό: Πρέπει να το τηρείτε, προκειμένου να αποφύγετε την περίπτωση βλάβης στον εξοπλισμό.

Pomembno; upoštevajte, da preprečite poškodbe opreme.

Należy przestrzegać informacji „Ważne”, aby zapobiec uszkodzeniu sprzętu.

1



Windows

İçerik bölgeye göre farklılık gösterebilir.

Τα περιεχόμενα μπορεί να διαφέρουν ανά περιοχή.

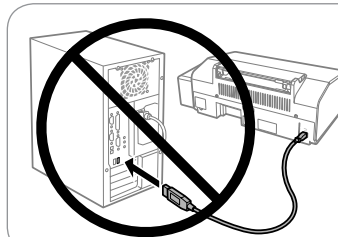
Vsebina je odvisna od lokacije.

Zawartość może się różnić w zależności od lokalizacji.



- ❑ Mürekkep tankını doldurmaya hazır olana kadar mürekkep kartuşu ambalajını açmayın. Güvenilirliğini sürdürmek için, kartuş vakumlu şekilde ambalajlanmıştır.
- ❑ Bazı mürekkep kartuşları çökük olsa da mürekkebin kalitesi ve miktarı garantilidir ve güvenle kullanılabilirler.
- ❑ Μην ανοίγετε τη συσκευασία του μπουκαλιού μελανιού αν δεν είστε έτοιμοι να γεμίσετε το δοχείο μελανιού. Το μπουκάλι μελανιού παρέχεται σε συσκευασία κενού για τη διατήρηση της αξιοπιστίας του.
- ❑ Ακόμη κι αν ορισμένα μπουκαλάκια μελανιού είναι φθαρμένα, η ποιότητα και η ποσότητα του μελανιού είναι εγγυημένες, οπότε μπορείτε να τα χρησιμοποιήσετε άφοβα.
- ❑ Ne odpirajte paketa s plastenkami za črnilo, dokler niste pripravljeni na polnjenje posode s črnilom. Platenka s črnilom je vakuumsko pakirana, da ohrani svojo zanesljivost.
- ❑ Tudi, če ima kakšna platenka s črnilom vdolbine, kakovost in količina črnila nista ogroženi in črnilo lahko varno uporabite.
- ❑ Nie należy otwierać butelki z tuszem, dopóki wszystko nie zostanie przygotowane do napełnienia zbiornika z tuszem. Butelka z tuszem jest pakowana próżniowo, aby zachowała swoją niezawodność.
- ❑ Nawet jeśli niektóre butelki z tuszem są wgniecione, jakość i ilość tuszu jest gwarantowana i można ich bezpiecznie używać.

2



Sizden istenmediği sürece bir USB kablosu bağlamayın.

Μην συνδέσετε το καλώδιο USB, παρά μόνο όταν σας ζητηθεί.

Ne priključite kabla USB, dokler niste pozvani.

Kabel USB należy podłączyć dopiero po wyświetleniu takiego polecenia.

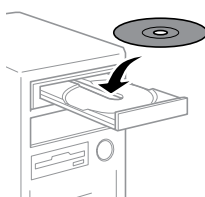
Windows

CD'yi takin ve kurulum işlemini bitirmek için ekrandaki talimatları izleyin.

Τοποθετήστε το CD και ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη για να ολοκληρώσετε τη διαδικασία εγκατάστασης.

Vstavite CD in upoštevajte navodila na zaslonu, da dokončate namestitvev.

Włóż dysk CD i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby zakończyć instalację.



Güvenlik duvarı uyarısı görünürse, Epson uygulamaları için erişime izin verin.

Εάν εμφανιστεί η ειδοποίηση Τείχους ασφαλείας, να επιτρέπεται η πρόσβαση στις εφαρμογές Epson.

Če se pojavi opozorilo požarnega zidu, dovolite dostop za programe Epson.

Po wyświetleniu alertu zapory zezwól na dostęp dla aplikacji firmy Epson.

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X No PC

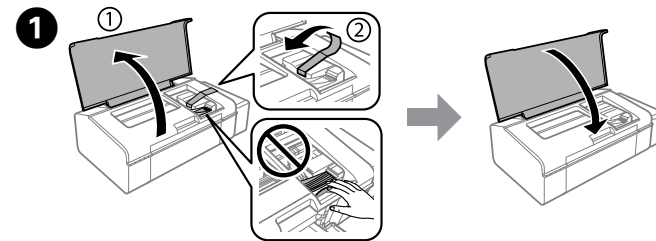
Sonraki adima geçin (bölüm 3).

Συνεχίστε με το επόμενο βήμα (ενότητα 3).

Nadaljujte na naslednji korak (poglavje 3).

Przejdź do następnej czynności (część 3).

3

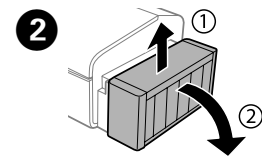


Tüm koruyucu malzemeyi çıkarın.

Αφαιρέστε όλα τα προστατευτικά υλικά.

Odstranite vso zaščitno embalažo.

Usuń wszystkie materiały ochronne.



Çıkarın ve aşağı yatırın.

Αποσυνδέστε το και τοποθετήστε το κάτω.

Snemite in položite.

Odczep i połóż.

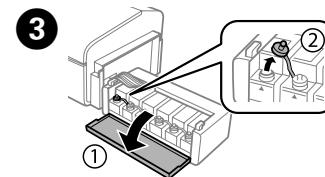


Tüpleri çekmeyin.

Μην τραβάτε τα σωληνάκια.

Ne vlecite za cevke.

Nie wyciągaj rurek.



Αçın ve çıkarın.

Ανοίξετε και αφαιρέστε.

Odprite in odstranite.

Otwórz i zdejmij.



❑ Yazıcınızla gelen mürekkep kartuşlarını kullanın.

❑ Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kullanımı Epson'ın garantisini kapsamında olmayan hasara yol açabilir.

❑ Χρησιμοποιήστε τα συνοδευτικά μπουκαλάκια μελανιού του εκτυπωτή σας.

❑ Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία των μη γνήσιων μελανιών. Αν χρησιμοποιείτε μη γνήσιο μελάνι, υπάρχει κίνδυνος βλάβης, την οποία δεν καλύπτουν οι εγγυήσεις της Epson.

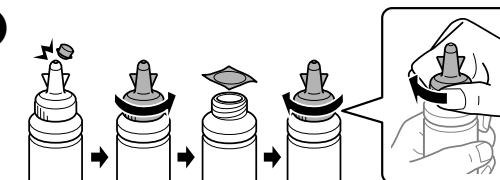
❑ Porabite platenke s črnilom, ki so bile priložene tiskalniku.

❑ Epson ne zagotavlja kakovosti ali zanesljivosti neoriginalnega črnila. Uporaba neoriginalnih črnil lahko povzroči poškodbe, ki jih jamstvo družbe Epson ne krije.

❑ Użyj butelek z tuszem, które zostały dostarczone z drukarką.

❑ Firma Epson nie gwarantuje jakości ani niezawodności nieoryginalnego tuszu. Użycie nieoryginalnego tuszu może spowodować uszkodzenie, które nie jest objęte gwarancjami firmy Epson.

4



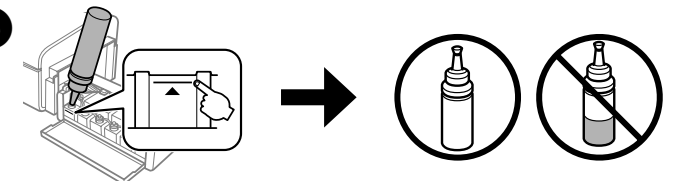
Ayırın, kaldırın ve sonra sıkıca kapatın.

Ξεσφραγίστε, αφαιρέστε και κλείστε στεγανά.

Snemite, odstranite in nato tesno zaprite.

Odlam, odkręć nakrętkę i zdejmij uszczelnienie, a następnie zakręć szczelnie.

5



Μürekkep rengini tankla eşleştirin ve sonra tüm mürekkebi doldurun.

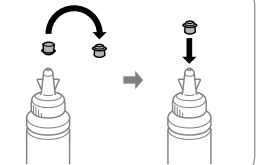
Ταίριαξτε το χρώμα του μελανιού με το αντίστοιχο δοχείο και έπειτα γεμίστε το δοχείο με όλο το μελάνι.

Preverite, ali se barvi na črnilu in posodi ujemata, nato pa nalijte vse črnilo.

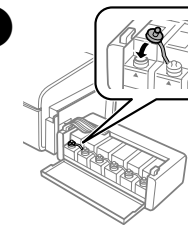
Dopasuj kolor tuszu do zbiornika, a następnie wypelnij go całym tuszem.



Takin.
Τοποθετήστε.
Namestite.
Nałóż.



6



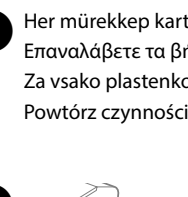
Sıkıca kapatın.

Κλείστε καλά.

Dobro zaprite.

Mocno zamknij.

7



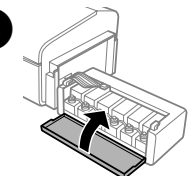
Her mürekkep kartuşu için 5 ila 6 arasındaki adımları tekrarlayın.

Επαναλάβετε τα βήματα 5 έως 6 για κάθε μπουκαλάκι μελανιού.

Za vsako platenko s črnilom ponovite korake 5 do 6.

Powtórz czynności od 5 do 6 w przypadku każdej butelki z tuszem.

8



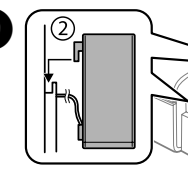
Kapatın.

Κλείστε.

Zaprite.

Zamknij.

9



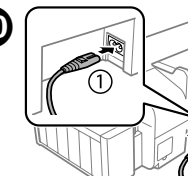
Yazıcıya takın.

Κουμπώστε τον στον εκτυπωτή.

Namestite v tiskalnik.

Zaczep na drukarkę.

10



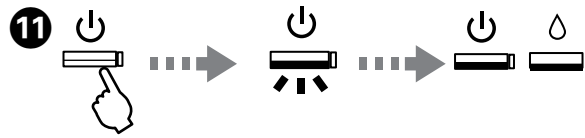
Bağlayın ve takın.

Συνδέστε το καλώδιο στη

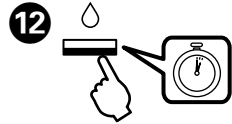
συσκευή και στο ρεύμα.

Povežite in priključite.

Podłącz i wetknij do gniazda.



Yazıcıyı açın ve **⏻** yanıp sönmeyi durdurana kadar bekleyin. Eneργοποιήστε τον εκτυπωτή και περιμένετε μέχρι να πάψει να αναβοσβήνει το **⏻**. Vklópite tiskalnik in počakajte, da **⏻** preneha utripati. Włącz drukarkę i poczekaj, aż kontrolka **⏻** przestanie migać.



3 saniye için, **⏻** yanıp sönmeye başlayınca kadar **⏻** ögesine basın. Mürekkep şarjı başlar. Πατήστε το **⏻** για **3 δευτερόλεπτα**, μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει το **⏻**. Ξεκινά η φόρτωση μελανιού. Pritisnite **⏻** in ga držite **3 sekunde**, da **⏻** začne utripati. Začne se polnjenje črnila. Naciśnij przycisk **⏻** i przytrzymaj go przez **3 sekundy**, aż kontrolka **⏻** zacznie migać. Zostanie rozpoczęte napełnianie tuszem.



Mürekkep doldurma yaklaşık 20 dakika sürer. Işık yanana kadar bekleyin. Η φόρτωση του μελανιού διαρκεί γύρω στα 20 λεπτά. Περιμένετε μέχρι να ανάψει το φως. Polnjenje črnila traja približno 20 minut. Počakajte, da lučka začnejo svetiti. Napełnianie tuszem zajmuje ok. 20 minut. Poczekaj, aż kontrolka zaświeci.

14 Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X iOS/Android



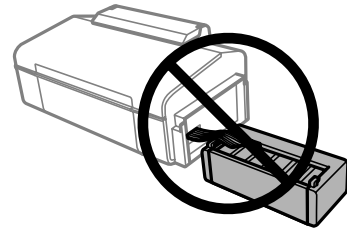
Kurulum işlemini başlatmak, Epson iPrint uygulamasını yüklemek ve ağ ayarlarını yapılandırmak için web sitesini ziyaret edin.

Επισκεφτείτε τον ιστότοπο για να ξεκινήσετε τη διαδικασία ρύθμισης, εγκαταστήστε την εφαρμογή Epson iPrint και διαμορφώστε τις ρυθμίσεις δικτύου.

Obiščite spletno mesto, da začnete namestitve, namestite program Epson iPrint in konfigurirajte nastavitve omrežja.

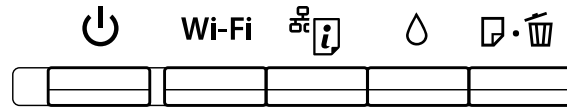
Odwiedź witrynę, aby rozpocząć proces instalacji, zainstaluj aplikację Epson iPrint i skonfiguruj ustawienia sieci.

! Yazdırmadan önce tank ünitesini taktığınızdan emin olun. Üniteyi yan koymayın veya yazıcıdan yükseğe veya alçağa yerleştirmeyin. Πριν εκτυπώσετε, φροντίστε να προσαρτήσετε το δοχείο. Μην αφήνετε το δοχείο κάτω. Μην το τοποθετείτε ψηλότερα ή χαμηλότερα από τον εκτυπωτή. Pred tiskanjem obvezno namestite posodo. Ne odlagajte enote v ležeč položaj in ne nameščajte je višje oz. nižje od tiskalnika. Należy pamiętać, aby zainstalować zbiornik przed drukowaniem. Nie kładź modułu i nie ustawiaj go w pozycji wyższej lub niższej niż drukarka.



Temel İşlemler / Βασικές λειτουργίες / Osnovni postopki / Podstawowe czynności

Kumanda Paneli Kılavuzu / Οδηγός του πίνακα ελέγχου / Vodič po nadzorni plošči / Przewodnik po panelu sterowania



⏻ Yazıcıyı açar veya kapatır. Eneργοποιεί ή απενεργοποιεί τον εκτυπωτή. Vklópi/izklópi tiskalnik. Umożliwia włączenie lub wyłączenie drukarki.

Wi-Fi Bir ağ hatasını temizler. Bir erişim noktasında WPS düğmesini kullanarak ağ ayarlarını yapmak için **3 saniyeden** fazla basılı tutun. *Ağ Kılavuzu*'na bakın.

Απαλείφει ένα σφάλμα δικτύου. Κρατήστε πατημένο για περισσότερο από **3 δευτερόλεπτα** για να γίνουν οι ρυθμίσεις δικτύου χρησιμοποιώντας το κουμπί WPS σε ένα σημείο πρόσβασης. Ανατρέξτε στο έγγραφο *Οδηγός χρήσης σε δίκτυο*.

Odpraviťe omrežno napako. Pritisnite in pridržite več kot **3 sekunde**, da konfigurirate nastavitve omrežja z gumbom WPS na dostopni točki. Oglejte si *Omrežni vodič*.

Umożliwia skasowanie błędu sieciowego. Przytrzymaj przez ponad **3 sekundy**, aby skonfigurować sieć przy użyciu przycisku WPS na punkcie dostępu. Więcej informacji można znaleźć w dokumencie *Przewodnik pracy w sieci*.

ⓘ Bir ağ durumu sayfası yazdırır. Basarken, ağ ayarlarını varsayılanlarına döndürmek için ürünü açın. Εκτυπώνει ένα φύλλο με την κατάσταση του δικτύου. Ενώ πατάτε, ενεργοποιήστε το προϊόν για να επιστρέψετε τις ρυθμίσεις δικτύου στις προεπιλογές τους.

Natisne list s stanjem omrežja. Ko držite ta gumb, vklópite izdelek, da nastavitve omrežja ponastavite na privzete nastavitve.

Umożliwia drukowanie arkusza ze stanem sieci. Przytrzymując ten przycisk, włącz urządzenie, aby przywrócić domyślne ustawienia sieci.

⏻ Yazdırma kafasını ana konumuna döndürmek için basın. Mürekkep işi sönüdüğünde, ilk şarjı başlatmak veya kafayı temizlemek için **3 saniye kadar** basılı tutun.

Πατήστε για να επιστρέψετε την κεφαλή εκτύπωσης στην αρχική της θέση. Όταν η ένδειξη μελανιού είναι ανενεργή, πατήστε παρατεταμένα για **3 δευτερόλεπτα** για να ξεκινήσει η αρχική φόρτιση ή για να καθαρίσει η κεφαλή.

Pritisnite, da vrnete tiskalno glavo na prvotno mesto. Ko lučka za črnilo ne sveti, pritisnite ta gumb in ga držite več kot **3 sekunde**, da zaženete začetno polnjenje ali očistite glavo.

Naciśnij, aby ustawić głowicę drukującą w pozycji wyjściowej. Gdy kontrolka tuszu nie świeci, naciśnij przycisk i przytrzymaj go przez **3 sekundy**, aby rozpocząć wstępne napełnianie lub wyczyścić głowicę.

⏻ Kağıdı yüklemek veya çıkarmak için basın. Kağıt bitti hatasından veya birden fazla kağıt besleme hatasından sonra yazdırmayı sürdürmek için basın. Bir yazdırma işi sırasında yazdırmayı iptal etmek için basın. Daha fazla ayrıntı için, *Kullanım Kılavuzu*'na bakın.

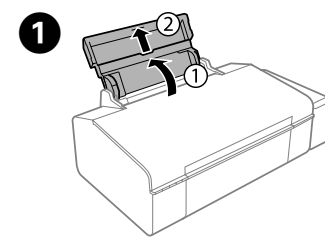
Πατήστε για να τοποθετηθεί ή να εξαχθεί το χαρτί. Πατήστε για να συνεχιστεί η εκτύπωση μετά από ένα σφάλμα χαρτιού ή σφάλμα τοποθέτησης πολλαπλών σελίδων. Πατήστε για να ακυρωθεί η εκτύπωση κατά τη διάρκεια μίας εργασίας εκτύπωσης. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στον *Οδηγό χρήστη*.

Pritisnite, da vstavite ali izvržete papir. Pritisnite, da nadaljujete tiskanje, ko zmanjka papirja ali odpravite napako, povezano ali več podanimi stranmi. Pritisnite, da prekličete tiskanje med tiskalnim opravilom. Dodatne podrobnosti najdete v priložniku *Navodila za uporabo*.

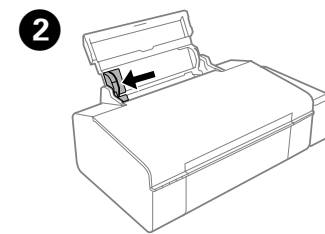
Umożliwia załadowanie papieru lub jego wysunięcie. Naciśnij, aby wznowić drukowanie po błędzie braku papieru lub błędzie podania wielu arkuszy. Naciśnij, aby anulować drukowanie w trakcie wykonywania zadania drukowania. Więcej informacji można znaleźć w dokumencie *Przewodnik użytkownika*.

Kayıt Yükleme / Τοποθέτηση Χαρτιού / Vstavljanje papirja / Ładowanie papieru

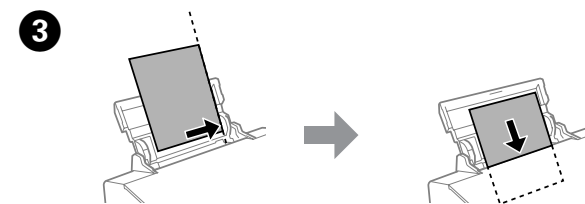
⏻ Kağıdı kenar kılavuzu içindeki **⏻** işaretini aşmayacak şekilde yükleyin. Μην τοποθετείτε το χαρτί πάνω από την ένδειξη **⏻** που βρίσκεται μέσα από τον πλαϊνό οδηγό. Ne vstavljajte papirja nad oznako **⏻** na notranji strani vodila robov. Nie należy ładować papieru powyżej znaku **⏻** wewnątrz prowadnicy krawędziowej.



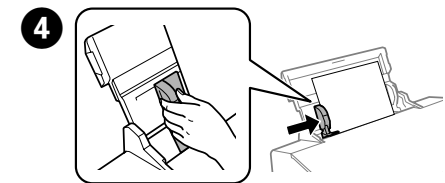
Dişu doğru kaydırın. Ολίσθηση προς τα έξω. Izvlecite. Wysuń.



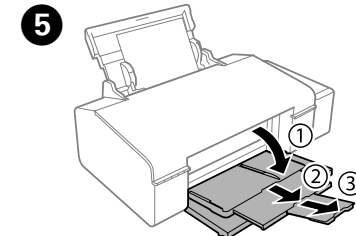
Kenar kılavuzunu sola doğru kaydırın. Σύρετε τον πλευρικό οδηγό προς τα αριστερά. Vodilo robov pomaknite na levo stran. Przesuń prowadnicę krawędziową w lewo.



Kağıdı yazılabilir yüzü yukarı bakacak şekilde yükleyin. Τοποθετήστε το χαρτί με την εκτυπώσιμη πλευρά του προς τα πάνω. Vstavite papir tako, da stran za tiskanje obrnjena navzgor. Załaduj papier stroną do drukowania skierowaną do góry.



Kenar kılavuzunu kağıda doğru kaydırın. Σύρετε τον πλευρικό οδηγό προς το χαρτί. Vodilo robov pomaknite ob papir. Dosuń prowadnicę krawędziową do papieru.



Dişa doğru kaydırın. Ολίσθηση προς τα έξω. Izvlecite. Wysuń.

Yazdırma Kalitesi Yardımı / Βοήθεια για την ποιότητα εκτύπωσης / Pomoč za kakovost tiskanja / Pomoc dotycząca jakości wydruku

⏻ Çıktılarda eksik segmentler veya kesik çizgiler görüyorsanız aşağıdaki çözümleri deneyin. Αν παρατηρήσετε ότι λείπουν τμήματα ή κόβονται οι γραμμές στις εκτυπώσεις σας, δοκιμάστε τις παρακάτω λύσεις. Če na izpisih opazite manjkajoče dele ali prekinjene črte, poskusite z naslednjimi rešitvami. Jeśli na wydrukach widoczne są brakujące fragmenty lub przerywane linie, należy wykonać poniższe czynności.

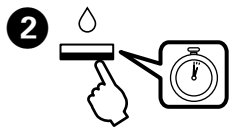


Yazdırma kafası püskürtme başlıklarının tıkalı olup olmadığını kontrol etmek için yazdırma kafası püskürtme başlığı kontrol deseni yazdırın. Yazıcıyı kapatın ve sonra **⏻** ve **⏻** ögesini basılı tutarken yeniden açın. (b)'de gösterildiği gibi eksik segment veya kesik çizgiler görüyorsanız, adım **2**'ye gidin.

Εκτυπώστε ένα μοτίβο ελέγχου ακροφυσίων για να ελεγχθεί αν τα ακροφύσια της κεφαλής εκτύπωσης είναι φραγμένα. Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και κατόπιν ενεργοποιήστε τον ξανά ενώ κρατάτε πατημένο το **⏻** και **⏻**. Αν παρατηρήσετε ότι λείπουν τμήματα ή κόβονται οι γραμμές όπως φαίνεται στο (b), πηγαίστε στο βήμα **2**.

Natisnite vzorec za preverjanje šob, da preverite, ali so šobe tiskalne glave zamašene. Izklópite tiskalnik in ga znova vklópite, vendar držite gumba **⏻** in **⏻**. Če opazite manjkajoče dele ali prekinjene črte, kot je prikazano na sliki (b), nadaljujte s korakom **2**.

Wydrukuj wzór testu dysz, aby sprawdzić, czy dysze głowicy drukującej są zatkane. Wyłącz drukarkę, a następnie włącz ją ponownie, przytrzymując przyciski **⏻** i **⏻**. Jeśli na wydruku widoczne są brakujące fragmenty lub przerywane linie, jak pokazano na rysunku (b), przejdź do czynności **2**.



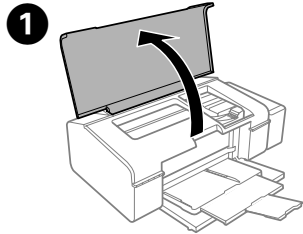
Yazdırma kafası temizleme işlemini çalıştırın. ⚠ öğesini **3 saniye** için ⏸ yanıp sönmeye başlayınca kadar basılı tutun. Temizleme tüm tanklardan biraz mürekkep kullanır, bu yüzden temizlemeyi yalnızca baskılarınızda yazdırma kalitesi azalırsa kullanın.

Εκτελέστε τον καθαρισμό της κεφαλής εκτύπωσης. Κρατήστε πατημένο το ⏸ για **3 δευτερόλεπτα** μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει το ⏸. Το καθαριστικό χρησιμοποιεί κάποιο μελάνι από όλες τις δεξαμενές, συνεπώς εκτελέστε μόνον τον καθαρισμό εάν η ποιότητα εκτύπωσης μειώνεται στις εκτυπώσεις σας.

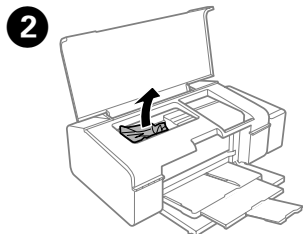
Zaženite čiščenje tiskalne glave. Pritisnite gumb ⏸ in ga držite **3 sekunde**, da ⏸ začne utripati. Funkcija čiščenja porabi nekaj črnila iz vseh posod, zato čiščenje izvajajte le, če se kakovosti izpisov zniža.

Uruchom procedurę czyszczenia głowicy drukującej. Przytrzymaj przycisk ⏸ przez **3 sekundy**, aż kontrolka ⏸ zacznie migać. Czyszczenie głowicy powoduje zużycie pewnej ilości tuszu z każdego zbiornika, więc należy przeprowadzać je tylko w przypadku spadku jakości wydruku.

Καğıt Sıkışmasını Temizleme / Ξεμπλοκάρισμα χαρτιού / Odstranjanje zagozdenega papirja / Usuwanie zaciętego papieru



Αçın.
Ανοιξτε.
Odpriete.
Otwórz.



Υίrtik parçalar dahil içerideki tüm kağıdı çıkarın.

Αφαιρέστε όλο το χαρτί που βρίσκεται στο εσωτερικό, συμπεριλαμβανομένων και των χαρτιών που μπορεί έχουν σκιστεί.

Iz notranjosti odstranite kakršnen koli papir, vključno s strganimi delci.

Usuń papier znajdujący się wewnątrz (w tym również skrawki podartego papieru).

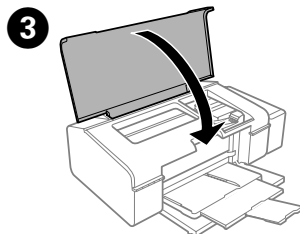
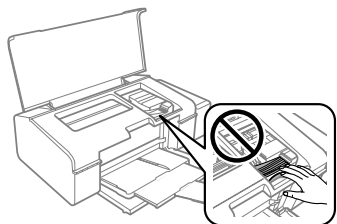


Beyaz düz kabloya, saydam parçaya ve yazıcının içindeki mürekkep tüplerine dokunmayın. Aksi halde bu durum bir arızaya neden olabilir.

Μην αγγίζετε το λευκό επίπεδο καλώδιο, τα διάφανα μέρη και τα σωληνάκια μελανιού στο εσωτερικό του εκτυπωτή. Υπάρχει κίνδυνος να προκληθούν προβλήματα λειτουργίας.

Ne dotikajte se belega ploskega kabla, prosojnega dela in cevki za črnilo v tiskalniku. V nasprotnem primeru lahko povzročite napačno delovanje.

Nie dotykać białego płaskiego kabla, przezroczystych części i przewodów tuszu we wnętrzu drukarki. Może to spowodować jej usterkę.



Καpatin.
Κλείστε.
Zaprite.
Zamknij.

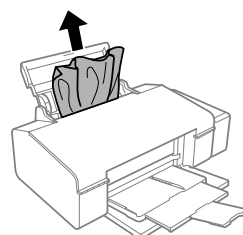


Καğıt hala kağıt beslemenin arkasında kaldıysa, yavařça dışarı çekin.

Αν εξακολουθεί να υπάρχει χαρτί κοντά στον τροφοδότη φύλλων, τραβήξτε το προσεκτικά προς τα έξω.

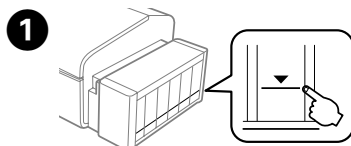
Če je v reži za podajanje papirja na zadnji strani še vedno papir, ga nežno izvlcite.

Jeřli papier nadal jest w pobliżu tylnego podajnika papieru, należy delikatnie go wyciągnąć.



4 Καğıdı düzgün yükleyin ve sonra ⏸ düğmesine basın. Τοποθετήστε σωστά χαρτί και κατόπιν πατήστε το κουμπί ⏸. Pravilno vstavite papir in pritisnite gumb ⏸. Załaduj papier poprawnie, a następnie naciśnij przycisk ⏸.

Μürekkep Seviyelerini Kontrol Etme ve Yeniden Mürekkep Doldurma / Έλεγχος στάθμης μελανιού και νέο γέμισμα με μελάνι / Preverjanje ravni črnila in dolivanje črnila / Sprawdzenie poziomu tuszu i uzupełnianie go



Τüm mürekkep tanklarının mürekkep seviyelerini görsel olarak kontrol edin. Mürekkep seviyesi tanklardaki alt çizginin altındaysa, tankları doldurmak için adım **2**'ye gidin.

Ελέγξτε οπτικά τη στάθμη μελανιού σε όλα τα δοχεία. Εάν η στάθμη του μελανιού είναι κάτω από τη χαμηλή γραμμή στα δοχεία, μεταβείτε στο βήμα **2** για να γεμίσετε εκ νέου τα δοχεία.

Vizualno preverite ravni črnila v vseh posodah s črnilom. Če je raven črnila pod spodnjo oznako na posodah, nadaljujte s korakom **2**, da napolnite posode.

Sprawdź wzrokowo poziomy tuszu we wszystkich zbiornikach z tuszem. Jeřli poziom tuszu spadnie poniżej dolnej kreski na zbiorniku, przejdź do czynności **2**, aby go uzupełnić.

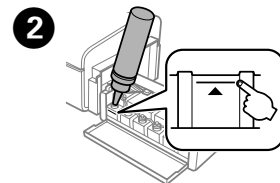


Μürekkep seviyesi alt çizginin altındayken yazıcıyı kullanmaya devam etme yazıcıya zarar verebilir. Mürekkep seviyelerini görsel olarak kontrol ettiğinizden emin olun.

Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τον εκτυπωτή όταν η στάθμη του μελανιού πέσει κάτω από τη χαμηλή γραμμή, υπάρχει κίνδυνος βλάβης του εκτυπωτή. Μην αμελείτε να ελέγχετε οπτικά τη στάθμη του μελανιού.

Če nadaljujete uporabo tiskalnika, ko raven črnila pade pod spodnjo oznako, ga lahko poškodujete. Vizualno preverite ravni črnila.

Dalsze używanie drukarki, gdy poziom tuszu spadnie poniżej dolnej kreski, może spowodować uszkodzenie drukarki. Należy wzrokowo sprawdzić poziomy tuszu.



Τankları üst çizgiye kadar yeniden doldurmak için ön sayfada bölüm 3'deki **2** ila **9** arasındaki adımlara bakın.

Ανατρέξτε στα βήματα **2** έως **9** στην ενότητα 3 της μπροστινής σελίδας για να ξαναγεμίσετε τα δοχεία μέχρι την πάνω γραμμή.

Za dolivanje črnila v posode do zgornje oznake sledite korakom od **2** do **9** v 3. poglavju na sprednji strani.

Uzupełnij poziom tuszu w zbiornikach do górnej kreski, wykonując czynności od **2** do **9** w części 3 na stronie przedniej.

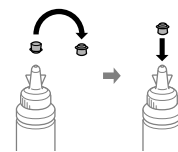


Μürekkep tankını üst sınıra kadar doldurduktan sonra mürekkep kartuşundan mürekkep kalırsa, kapağı sıkıca takın ve mürekkep kartuşunu daha sonra kullanmak için dik bir şekilde saklayın.

Αν εξακολουθεί να υπάρχει μελάνι στο μπουκάλι μελανιού μετά από το γέμισμα του δοχείου μέχρι την πάνω γραμμή, τοποθετήστε το καπάκι και αποθηκεύστε το μπουκάλι μελανιού σε όρθια θέση για μεταγενέστερη χρήση.

Če v plastenki s črnilom po dolivanju do zgornje oznake posode ostane kaj črnila, dobro zatesnite pokrovček in plastenko v pokončnem položaju shranite za poznejšo uporabo.

Jeřli po uzupełnieniu poziomu tuszu w zbiorniku do górnej kreski w butelce pozostanie tusz, mocno zakręć korek na butelce i przechowuj ją w pozycji pionowej do momentu ponownego użycia.



Hata Göstergeleri / Ενδείξεις σφάλματος / Indikatorji napak / Wskaźniki błędů



Ürün çalışmayı durdurursa ve ışıklar yanar veya yanıp sönerse, sorunu tanılamak ve çözmek için aşağıdaki tabloyu kullanın. Daha fazla ayrıntı için, *Kullanım Kılavuzu*'na bakın.

Αν διακοπεί η λειτουργία της συσκευής και ανάβουν ή αναβοσβήνουν οι λυχνίες, διαγνώστε και λύστε το πρόβλημα με βάση τον παρακάτω πίνακα. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στον *Οδηγό χρήστη*.

Če izdelek preneha delovati in če lučke svetijo ali utripajo, uporabite spodnjo tabelo, da diagnosticirate in odpravite težavo. Dodatne podrobnosti najdete v priložniku *Navodila za uporabo*.

Jeřli urządzenie przestanie działać i świecą lub migają kontrolki, należy zapoznać się z poniższą tabelą, aby zdiagnozować problem i go rozwiązać. Więcej informacji można znaleźć w dokumencie *Przewodnik użytkownika*.

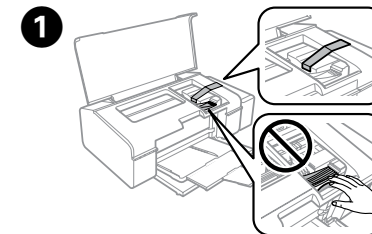
⏸ : Yanıyor / Αναμμένη / Sveti / Świeci

⏸ : Yavaşça yanıp sönyüyor / Αναβοσβήνει αργά / Počasi utripa / Miga powoli

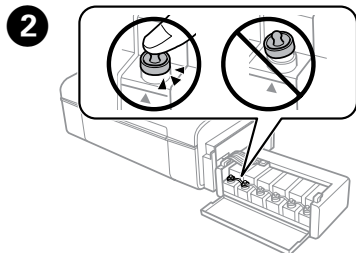
⏸ : Hızlı yanıp sönyüyor / Αναβοσβήνει γρήγορα / Hitro utripa / Miga szybko

	İlk mürekkep şarjı tamam değil. Ön sayfadaki bölüm 3'te adım 1 ila 7 arasına bakın. Η αρχική τροφοδοσία με μελάνι δεν έχει ολοκληρωθεί. Βλέπε βήματα 1 έως 7 στην ενότητα 3 στη μπροστινή σελίδα. Začetno polnjenje črnila ni dokončano. Oglejte si korake od 1 do 7 v 3. poglavju na sprednji strani. Wstępne napełnianie tuszem nie zostało zakończono. Wykonaj czynności 1 do 7 w części 3 na stronie przedniej.
	Yazıcı kapağı yazdırma sırasında açık. Yazıcı kapağını kapatın. Το κάλυμμα του εκτυπωτή είναι ανοιχτό κατά την εκτύπωση. Κλείστε το κάλυμμα του εκτυπωτή. Pokrov tiskalnika je med tiskanjem odprt. Zaprite pokrov tiskalnika. Pokrywa drukarki jest otwarta podczas drukowania. Zamknij pokrywę drukarki.
	Bir yazıcı hatası oluştu. Yazıcının içindeki kağıtları veya koruyucu malzemeyi çıkarın ve gücü kapatıp açın. Daha fazla ayrıntı için, <i>Kullanım Kılavuzu</i> 'na bakın. Προέκυψε σφάλμα εκτυπωτή. Αφαιρέστε τυχόν χαρτί ή προστατευτικό υλικό στο εσωτερικό του εκτυπωτή και απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στον <i>Οδηγό χρήστη</i> . Prišlo je do napake v tiskalniku. Odstranite ves papir ali zaščitni material v tiskalniku ter izklopite in nato znova vklopite tiskalnik. Dodatne podrobnosti najdete v priložniku <i>Navodila za uporabo</i> . Wystąpił błąd drukarki. Usuń papier lub materiał ochronny z wnętrza drukarki i wyłącz ją, a następnie włącz ponownie. Więcej informacji można znaleźć w dokumencie <i>Przewodnik użytkownika</i> .
	Bir Wi-Fi bağlantı hatası oluştu. 3 saniyeden fazla ⏸ düğmesini basılı tutun. Daha fazla ayrıntı için, <i>Ağ Kılavuzu</i> 'na bakın. Προέκυψε σφάλμα σύνδεσης Wi-Fi. Κρατήστε πατημένο το κουμπί ⏸ για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα . Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στον <i>Οδηγό χρήσης σε δίκτυο</i> . Pri vzpostavljanju povezave z omrežjem Wi-Fi je prišlo do napake. Pritisnite gumb ⏸ in ga držite več kot 3 sekunde . Dodatne podrobnosti najdete v priložniku <i>O mrežni vodič</i> . Wystąpił błąd połączenia Wi-Fi. Przytrzymaj przycisk ⏸ przez ponad 3 sekundy . Więcej informacji można znaleźć w dokumencie <i>Przewodnik pracy w sieci</i> .

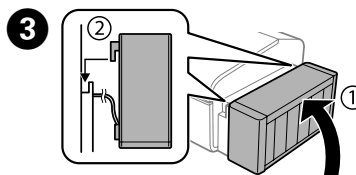
Τασίμα / Μεταφορά / Prevoz / Transportowanie



Yazdırma kafasını bir bantla sabitleyin.
Ασφαλίστε την κεφαλή εκτύπωσης με ταινία.
S trakom pritrdite tiskalno glavo.
Zabezpiecz głowicę drukującą za pomocą taśmy.



Σίκακα kapatın.
Κλείστε καλά.
Dobro zaprite.
Mocno zamknij.



Taktığınızdan emin olun.
Προσαρτήστε το.
Obvezno zatakните.
Pamiętaj, aby zainstalować
zbiornik.

4 Mürekkep tankı ünitesinin çıkmasını önlemek için yazıcıyı koruyucu malzemelerle paketleyin.

Συσκευάστε τον εκτυπωτή με πρόσθετο προστατευτικό υλικό για να αποφευχθεί η αποσύνδεση της μονάδας δοχείων μελανιού.

Tiskalnik zapakirajte z zaščitno embalažo in tako preprečite, da bi se posode s črnilom snele.

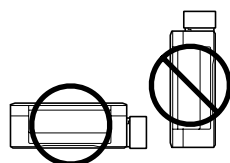
Zapakuj drukarkę w materiały ochronne, aby zapobiec odzepieniu się zbiornika z tuszem.

Τασίρκεν yazıcıyı düz tutun. Aksi takdirde, mürekkep sızabilir. Karaşlı sıkıştırırken kartuşu dik tuttuğunuzdan ve mürekkep kartuşunu taşıırken mürekkep sızmaması için gerekli tedbirleri almış olduğunuzdan emin olun.

Διατηρείτε τον εκτυπωτή οριζόντια κατά τη μεταφορά. Διαφορετικά, μπορεί να χυθεί μελάνι. Καθώς μεταφέρετε το μπουκαλάκι μελανιού, φροντίστε να το κρατάτε όρθιο όταν σφίγγετε το καπάκι. Επίσης, προσέξτε να μην χυθεί μελάνι.

Med prevozom ohranjajte tiskalnik v vodoravnem položaju. Sicer črnilo lahko izteka. Ko prevažate platenke s črnilom, naj bodo med zapiranjem pokrovčka v pokončnem položaju, izvedite pa tudi druge varnostne ukrepe, da črnilo ne bo iztekalo.

Drukarkę należy transportować w pozycji poziomej. W przeciwnym razie może dojść do wycieku. Podczas transportowania butelki z tuszem należy pamiętać, aby podczas dokręcania nakrętki trzymać butelkę w pozycji pionowej i podjąć kroki zapobiegające wyciekowi tuszu.



Τασίδικταν sonra, yazdırma kafasını sabitleyen bandı çıkarın. Yazdırma kalitesinde bir düşüş olursa, bir temizleme işlemi yapın ya da yazdırma kafasını hizalayın.

Αφού το μετακινήσετε, αφαιρέστε την ταινία που ασφαρίζει την κεφαλή εκτύπωσης. Αν παρατηρήσετε μειωμένη ποιότητα εκτύπωσης, κάντε έναν κύκλο καθαρισμού ή ευθυγραμμίστε την κεφαλή εκτύπωσης.

Ko izdelek premaknete, odstranite trak, s katerim je pritrjena tiskalna glava. Če se je kakovost tiskanja poslabšala, zaženite čiščenje ali poravnava tiskalne glave.

Po przetransportowaniu urządzenia należy usunąć taśmę zabezpieczającą głowicę drukującą. Jeśli stwierdzone zostanie obniżenie jakości druku, należy przeprowadzić cykl czyszczenia lub wyrównać głowicę drukującą.

Γüvenlik Talimatları / Οδηγίες ασφαλείας / Varnostna navodila / Zasady bezpieczeństwa



Yalnızca yazıcıyla birlikte gelen güç kablosunu kullanın. Başka bir kablunun kullanılması yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Başka bir ekipmanla verilen kablouyu kullanmayın.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που παρέχεται με τον εκτυπωτή. Η χρήση άλλου καλωδίου μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιήσετε το καλώδιο με κάποιον άλλο εξοπλισμό. Υποβάλλετε τον κατάλληλο κابل, ki je bil priložen tiskalniku.

Uporaba drugega kabla lahko povzroči požar ali električni udar. Ne uporabljajte kabla za napajanje drugih izdelkov.

Należy używać tylko kabla zasilającego dostarczonego z drukarką. Użycie innego kabla może spowodować pożar lub porażenie prądem. Nie używać tego kabla do zasilania innego urządzenia.



AC güç kablonuzun ilgili yerel güvenlik standartlarını karşıladığından emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος πληροί όλα τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας της χώρας σας.

Preverite, ali je napajalni kabel skladen z vsemi ustreznimi lokalnimi varnostnimi standardi.

Należy upewnić się, że przewód zasilający spełnia odpowiednie lokalne standardy bezpieczeństwa.



Dokümanlarınızda özellikle açıklananın dışında, yazıcıda kendiniz bakım yapmaya çalışmayın.

Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τον εκτυπωτή μόνοι σας, με μόνη εξαίρεση την περίπτωση που δίνονται σαφείς εξηγήσεις στην τεκμηρίωση.

Ne poskušajte sami servisirati tiskalnika, razen če je poseg natančno opisan v dokumentaciji.

Nie wolno podejmować prób samodzielnej naprawy drukarki, chyba że wskazano tak w dokumentacji urządzenia.

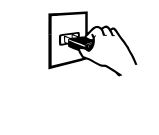


Güç kablosunun hasar görmesine veya aşınmasına izin vermeyin.

Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να καταστραφεί ή να φθαρεί.

Pazite, da ne razcefrate ali kako drugače poškodujete napajalnega kabla.

Nie wolno dopuścić do uszkodzenia kabla ani jego izolacji.



Yazıcıyı, güç kablosunun kolayca çıkarılabileceği bir prizın yakınına yerleştirin.

Τοποθετήστε τον εκτυπωτή κοντά σε πρίζα από την οποία μπορείτε να αποσυνδέσετε εύκολα το καλώδιο τροφοδοσίας.

Tiskalnik postavite v bližino stenske vtičnice, kjer boste napajalni kabel lahko enostavno izključili.

Drukarkę należy umieścić blisko ściennego gniazda zasilania, z którego można łatwo wyjąć wtyczkę kabla zasilającego.



Ürünü dış mekana, aşırı kir veya toz, su, ısı kaynağı yanına ya da darbeye, titreşime, yüksek sıcaklığa veya neme maruz kalacağı ortamlara yerleştirmeyin veya buralarda depolamayın.

Μην τοποθετείτε και μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους, κοντά σε σημεία με πολλές ακαθαρσίες ή υπερβολική σκόνη, κοντά σε νερό, πηγές θερμότητας ή σε σημεία που υπόκεινται σε κραδασμούς, δονήσεις, υψηλές θερμοκρασίες ή υγρασία.

Izdelka ne hranite na prostem, v umazanem ali prašnem prostoru, blizu vode ali virov toplote, ali na mestih, ki so izpostavljena udarcem, tresljajem, visokim temperaturam in vlažnosti.

Nie należy umieszczać lub przechowywać urządzenia na otwartym terenie, w miejscu nadmiernie zapyłonym lub zakurczonym, w pobliżu wody, źródeł ciepła lub miejsc narażonych na wstrząsy, wibracje, wysoką temperaturę lub wilgoć.



Ürün üzerine sıvı sıçratmamaya ve ürünü ıslak ellerle tutmamaya dikkat edin.

Προσέξτε να μην χύσετε υγρό στη συσκευή. Μην χειρίζεστε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.

Pazite, da po izdelku ne razlijete tekočine, in ne uporabljajte izdelka z mokrimi rokami.

Urządzenia nie należy obsługiwać wilgotnymi dłońmi. Należy również uważać, by do urządzenia nie dostała się ciecz.



Kartuşları ve mürekkep tankı ünitesini çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun ve mürekkebi içmeyin.

Κρατήστε τα μπουκαλάκια και τα δοχεία μελανιού μακριά από παιδιά. Μην πίνετε το μελάνι.

Platenke s črnilom in enoto za posode s črnilom hranite izven dosega otrok; črnila ne pijte.

Butelki z tuszem i moduł zbiornika z tuszem należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz nie należy pić tuszu.



Sızıntı oluşabileceğinden ambalajını söktükten sonra kartuşu sallamayın veya çalkalamayın.

Μην δίνετε κλίση και μην ανακινείτε τα μπουκαλάκια μελανιού μετά από την αποσφράγιση. Μπορεί να προκληθούν διαρροές.

Ko s platenke odstranite tesnilo, je ne nagibajte ali pretresajte, saj lahko začne puščati.

Nie należy przechylać butelki z tuszem ani potrząsać nią po zdjęciu uszczelnienia, gdyż może to spowodować wyciek tuszu.



Mürekkep kartuşlarını dik tuttuğunuzdan emin olun ve darbelere veya sıcaklık değişimlerine maruz bırakmayın.

Φροντίστε να είναι όρθια τα μπουκαλάκια μελανιού. Αποφύγετε τους κραδασμούς και τις αλλαγές στη θερμοκρασία.

Platenke s črnilom obvezno hranite v pokončnem položaju in jih ne izpostavljajte udarcem ali temperaturnim spremembam.

Butelki z tuszem należy przechowywać w pozycji pionowej i nie należy narażać ich na uderzenia i zmiany temperatury.



Cildinize mürekkep bulaşırsa söz konusu yeri su ve sabunla iyice yıkayın. Mürekkep gözünüze kaçarsa gözünüzü hemen bol suyla yıkayın. Gözünüzü bol suyla yıkadıktan sonra, yine de bir rahatsızlık hissederseniz veya görmeyinizde bir sorun olursa, hemen bir doktora başvurun. Ağzınıza mürekkep kaçarsa, hemen tükürün ve hemen bir doktora başvurun.

Αν το μελάνι έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, πλύνετε σχολαστικά την περιοχή με σαπούνι και νερό. Αν το μελάνι μπει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα αμέσως με νερό. Εάν συνεχίσετε να έχετε ενοχλήσεις ή προβλήματα με την όρασή σας αφού ξεπλύνετε τα μάτια σας, επισκεφτείτε αμέσως έναν γιατρό. Αν μπει μελάνι στο στόμα σας, φτύστε το απευθείας και πηγαίνετε αμέσως σε γιατρό.

Če pride črnilo v stik s kožo, območje temeljito sperite z milom in vodo. Če pride črnilo v stik z očmi, jih nemudoma sperite z vodo. Če po temeljitem spiranju še vedno čutite neugodje ali imate težave z vidom, nemudoma obiščite zdravnika. Če črnilo pride v stik z usti, ga takoj izpljunite in takoj obiščite zdravnika.

Jeśli tusz dostanie się na skórę, należy go dokładnie zmyć mydłem i spłukać wodą. Jeśli tusz dostanie się do oczu, należy natychmiast przemyć je wodą. Jeśli po przemyciu oczu występują dolegliwości lub problemy z widzeniem, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. Jeśli tusz dostanie się do ust, należy go natychmiast wypluć i skontaktować się z lekarzem.

Μürekkep Kartuşları / Μπουκαλάκια μελανιού / Platenke s črnilom / Butelki z tuszem

Bk	C	M	Y	LC	LM
673	673	673	673	673	673

Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας πληροί όλα τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας της χώρας σας.

Μην δίνετε κλίση και μην ανακινείτε τα μπουκαλάκια μελανιού μετά από την αποσφράγιση. Μπορεί να προκληθούν διαρροές.

Κρατήστε τα μπουκαλάκια μελανιού μακριά από παιδιά. Μην πίνετε το μελάνι.

Platenke s črnilom in enoto za posode s črnilom hranite izven dosega otrok; črnila ne pijte.

Butelki z tuszem i moduł zbiornika z tuszem należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz nie należy pić tuszu.

Questions?



Kullanım Kılavuzu'nu (PDF) ve Ağ Kılavuzu'nu (PDF) kısayol simgesinden açabilir veya en son sürümleri aşağıdaki web sitesinden indirebilirsiniz.

Μπορείτε να ανοίξετε τον Οδηγό χρήστη (PDF) και τον Οδηγό χρήσης σε δίκτυο (PDF) από το εικονίδιο συντόμευσης ή να κατεβάσετε τις πιο πρόσφατες εκδόσεις από την παρακάτω τοποθεσία web.

Navodila za uporabo (PDF) in Omrežni vodič (PDF) lahko odprete prek ikone bližnjice, ali pa si najnovjše različice prenesete z naslednje spletne strani.

Można skorzystać z dokumentów Przewodnik użytkownika (PDF) i Przewodnik pracy w sieci (PDF), klikając ikonę skrótów, lub pobrać najnowszą wersję z poniższej strony.

<http://www.epson.eu/Support>

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Android™ is a trademark of Google Inc.

Maschinenlärmrichtlinien-Verordnung 3. GBSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.

Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilir.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION

Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan

Tel: 81-266-52-3131

Web: <http://www.epson.com/>

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Для пользователей из России срок службы: 3 года

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

